

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

22 JANVIER 1963.

PROPOSITION DE LOI

instituant un salaire d'études
en faveur des étudiants de condition modeste.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les gouvernements inscrivent régulièrement dans leur programme la démocratisation des études.

La réalisation de ce vœu sincère est cependant freinée par les impératifs financiers, le principal effort consenti prenant la forme de bourses d'études notoirement insuffisantes quant à leur montant, et quant au nombre des étudiants appelés à en bénéficier.

Or, chacun est convaincu que les frais occasionnés par la poursuite d'études supérieures dépassent très considérablement les moyens de nombre de nos concitoyens. Une estimation courante est que la fréquentation d'une université ou d'un établissement assimilable coûte un minimum de 40.000 à 50.000 francs l'an. Cette estimation est modeste si l'on tient compte, outre les droits d'inscription et l'achat des cours polycopiés ou de toute documentation, de la location d'un logement et des frais de repas, d'habillement et de déplacement. A cet égard, il n'est pas inutile de souligner l'insuffisance de l'équipement du pays en cités estudiantines.

Dans ces conditions un ménage dont les revenus annuels nets ne dépasseraient pas 100.000 francs, ne peut envisager de consentir les efforts nécessaires, même s'il a en charge un élément particulièrement doué, digne de figurer parmi les élites dont la Nation aura le plus grand besoin.

Il en résulte que, selon la démonstration convaincante d'un ancien Ministre de l'Education nationale, seulement cinq pour cent des universitaires sont issus des classes laborieuses, tant ouvrières que paysannes, artisanales, ou du petit commerce. Cette constatation s'étend aux milieux d'employés et d'agents des services publics ou privés, à revenus modestes.

Or, qui oserait encore prétendre que le droit aux études soit un privilège de classe ? Hélas, si cette notion est dépassée dans la doctrine, elle s'inscrit encore dans la réalité des faits.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

22 JANUARI 1963.

WETSVOORSTEL

tot invoering van een studieloon ten gunste
van de studenten met bescheiden inkomsten.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De regeringen vermelden regelmatig in hun program de democratisering van het onderwijs.

De verwezenlijking van die oprechte wens wordt nochtans belemmerd door dwingende factoren van financiële aard. De voornaamste inspanning die men zich getroost neemt vorm aan van studiebeurzen, die klaarblijkelijk ontoereikend zijn, zowel wat hun bedrag betreft als het aantal studenten die daarvoor in aanmerking kunnen komen.

Welnu, iedereen is ervan overtuigd dat de kosten, die met het volgen van hogere studiën zijn gemoeid, ver boven de middelen van onze medeburgers liggen. Normaal wordt aangenomen, dat het volgen van de leergangen aan een universiteit of een instelling die ermee gelijkgesteld kan worden, ten minste 40.000 à 50.000 frank per jaar kost. Dit is een matige schatting indien men, buiten de inschrijvingsrechten en de aankoop van de gestencilde leergangen of van alle andere documentatie, rekening houdt met de huur van een logies en met de kosten van maaltijden, kleding en verplaatsing. In dit opzicht is het nuttig de nadruk te leggen op de ontoereikende uitrusting van het land in studentenwijken.

In die omstandigheden kan een gezin, wiens netto jaarlijkse inkomsten niet hoger liggen dan 100.000 frank, de mogelijkheid niet overwegen om de nodige inspanningen te doen, zelfs als het een uiterst begaafd element te zijnen laste heeft, waardig om deel uit te maken van de elites, waaraan het land de grootste behoefte zal hebben.

Daaruit volgt, zoals blijkt uit de overtuigende bewijsvoering van een gewezen Minister van Nationale Opvoeding, dat slechts vijf ten honderd van de studenten voortkomen uit de arbeidersklasse, zowel werklieden als boeren, ambachtslieden of kleinhandelaars. Die vaststelling geldt zelfs voor de bedienden en voor de personeelsleden van openbare of privédiensten, met bescheiden inkomsten.

Welnu, wie zou nog durven beweren dat het recht op studie een klassevoorrecht is ? Ofschoon dit begrip op gebied van de doctrine voorbijgestreefd is, blijft het, eilaas, nog feitelijk bestaan.

M. Léo Collard, ancien Ministre de l'Instruction Publique, notait récemment que l'intelligence n'est le privilège d'aucune classe. « Il n'est pas nécessaire, disait-il, que les fils de bourgeois aillent à l'université s'il en sont incapables. Mais il est indispensable que les fils d'ouvriers, capables, puissent y aller. »

Il faut donc faire preuve d'imagination et d'audace. Il s'agit de réaliser la révolution des cerveaux, par une profonde démocratisation des études.

D'autres pays dans le monde, dont certains qui sont nos partenaires dans l'Europe qui se construit, n'ont pas hésité à légiférer en la matière. C'est le cas notamment pour l'Italie, qui a tout récemment institué le pré-salaire aux étudiants.

La Belgique qui fut si longtemps à l'avant-garde du progrès dans le domaine culturel, acceptera-t-elle d'être en retard sur la plupart des pays récemment appelés à l'indépendance, et qui sont pourtant confrontés avec les redoutables problèmes de leur développement ?

Nous souvenant d'un discours royal qui eut son retentissement, comment pourrions-nous envisager de prêter à ces pays l'aide scientifique et technique de nos jeunes élites, si nous ne parvenons pas à faire face à nos propres besoins ?

La présente proposition a pour objet de corriger une carence grave. Elle n'est pas une fin en soi. Elle tend au contraire à voir réformer tout le régime de l'enseignement dans le sens d'une démocratisation complète. Elle prépare notamment le terrain, par voie de substitution, à la suppression du système dépassé des bourses d'études, toujours aléatoire, et fortement sujet à caution.

Les auteurs n'ont pas la prétention de croire que, dans cette optique, les présentes dispositions soient suffisantes. Elles constituent un premier pas. Elles inscrivent dans la loi le droit à la promotion intellectuelle, et soulignent que ce droit non contesté est conditionné par les moyens mis à la disposition de la jeunesse studieuse.

Il paraît inutile aux auteurs, dans ce commentaire, de justifier plus longuement les dispositions envisagées. La loi proposée est une loi de cadre, à l'intérieur de laquelle il appartiendra au ministre compétent de soumettre au Roi les modalités d'application indispensables.

Cependant il leur a paru intéressant de préciser trois notions :

1^o la nécessité d'encourager spécialement l'étudiant dont les parents ont plusieurs enfants à charge, d'une part; celle d'apporter une aide plus efficace encore aux étudiants « moralement abandonnés » ;

2^o la distinction qui doit être faite entre les étudiants dont le domicile est éloigné de toute université ou école assimilable, et ceux qui habitent une agglomération privilégiée à cet égard;

3^o la sanction tout aussi nécessaire de l'échec, s'il n'est pas dû à des circonstances — par exemple de santé — indépendantes de la volonté du candidat.

La formule envisagée est suffisamment modérée, cependant, que pour éviter une suppression brutale de l'aide due à l'étudiant. Après trois échecs au cours des études supérieures, la décision de maintenir l'allocation incombera au Ministre de l'Education Nationale.

Quant au financement du Fonds, son fonctionnement, le choix de ses responsables, les auteurs ont estimé devoir se limiter à des indications sur la marche à suivre, sans les approfondir. C'est là, en effet, la responsabilité de l'Exécutif.

De heer Léo Collard, gewezen Minister van Openbaar Onderwijs, betoogde onlangs dat het verstand niet het voorrecht is van hetzij welke klasse. « Het is niet nodig, zegde hij, dat de zoons van burgers de universiteitscursussen volgen als zij daartoe onbekwaam zijn, maar het is onontbeerlijk dat de bekwaame zonen van werklieden toegang bekomen tot de universiteit. »

Blijk dient derhalve gegeven van verbeelding en durf. Het komt erop aan de breinrevolutie te bewerken, dank zij een grondige democratisering van de studies.

In de wereld zijn er andere landen, waarvan sommige onze partners zijn in het in opbouw zijnde Europa, die niet gearzeld hebben ter zake een wetgeving uit te vaardigen. Dit is onder meer het geval met Italië, waar zeer onlangs het presalaris voor de studenten werd ingevoerd.

Zal België, dat zo lang aan de spits van de vooruitgang op cultureel gebied stond, aanvaarden een achterstand te hebben ten opzichte van de meeste onlangs onafhankelijk geworden landen, die nochtans met moeilijke ontwikkelingsproblemen hebben af te rekenen ?

Wij herinneren ons een opzienbarende rede van de Koning, en wij vragen ons af hoe wij aan deze landen de technische en wetenschappelijke bijstand van onze elites zouden kunnen toezeggen zo wij erin niet slagen in onze eigen behoeften te voorzien.

Dit wetsvoorstel beoogt in een grote leemte te voorzien. Het is geen doel op zichzelf. Het streeft daarentegen naar een hervorming van het gehele onderwijsstelsel in de zin van een volledige democratisering. Het bereidt de afschaffing voor, door de plaats ervan in te nemen, van het voorbijgestreefde systeem van de studiebeurzen, dat altijd onzeker en weinig te vertrouwen is.

De indianers geloven niet dat de onderhavige bepalingen kunnen volstaan; deze gelden slechts als een eerste stap. Zij zijn de bekrachtiging van het recht op de bescherming van het intellect en leggen de nadruk op het feit dat er een innig verband bestaat tussen dit onbetwiste recht en de middelen welke ter beschikking van de studerende jeugd worden gesteld.

De indianers denken dat het onnodig is hier een langere verantwoordiging van de ontworpen bepalingen naar voren te brengen. De voorgestelde wet is een kaderwet, en de bevoegde minister zal de Koning de nodige uitvoeringsbepalingen moeten voorleggen.

Zij meenden nochtans dat het interessant was drie begrippen nader te bepalen :

1^o de noodzaak om de student wiens ouders verscheidene kinderen ten laste hebben, speciaal aan te moedigen en om de « in zedelijk opzicht aan hun lot overgelaten studenten » nog doelmatiger te helpen;

2^o het onderscheid dat dient te worden gemaakt tussen de studenten wier woonplaats ver van elke universiteit of daarmee gelijkgestelde hogeschool gelegen is en diegenen die in een op dit opzicht bevoorrechte agglomeratie wonen ;

3^o de even nodige bestraffing van de zakking, indien deze niet te wijten is aan omstandigheden die onafhankelijk zijn van de wil van de kandidaat, bv. ziekte.

De overwogen oplossing is nochtans gematigd genoeg om de brutale afschaffing te vermijden van de aan de student verschuldigde hulp. Na drie mislukkingen tijdens de hogere studies, zal het aan de Minister van Nationale Opvoeding staan te beslissen over het al dan niet behoud van de uitkering.

Wat de financiering van het Fonds, de werking, ervan en de keuze van de verantwoordelijken betreft, hebben de indianers gemeend zich slechts te moeten beperken tot het geven van richtlijnen, zonder daarop verder in te gaan. Hiervoor is de Uitvoerende Macht inderdaad verantwoordelijk.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est institué un Fonds National du salaire d'études, en faveur des étudiants belges, universitaires ou assimilables, dont la famille ne dispose que de revenus modestes.

Art. 2.

Pour pouvoir bénéficier du salaire, l'étudiant universitaire, ou relevant d'une institution assimilable de l'enseignement supérieur, l'enseignement technique (A 1) compris, fournit la preuve de l'insuffisance des revenus cumulés de ses parents, tuteurs légaux ou assimilés.

Cette preuve doit être authentifiée par le contrôleur des contributions du ressort.

Le plafond admissible des revenus globalisés imposables est fixé à 100.000 francs à l'indice 100.

Le Roi fixe les modalités du relèvement de ce plafond, compte tenu du nombre d'enfants à charge de la famille.

Art. 3.

Le montant du salaire d'études est fixé à 20.000 francs. Il est établi à l'indice 100, et lié aux fluctuations du coût de la vie selon les modalités prévues pour la mobilité des salaires.

Le bénéfice d'un salaire peut être cumulé avec celui d'une bourse d'études de quelque nature qu'elle soit.

Art. 4.

Si le candidat est à charge d'une commission d'assistance publique, s'il a été confié à une institution de protection de l'enfance par le procureur du Roi ou le juge des enfants, ou si la preuve est apportée qu'il doit subvenir seul à ses besoins, le salaire d'études est majoré de 50 %.

Art. 5.

Le montant du salaire d'études ainsi établi est réduit de 25 %, si l'étudiant est domicilié dans une localité située à moins de 10 km de celle du siège de l'établissement fréquenté.

Art. 6.

Le salaire d'études est payable en trois versements répartis sur l'année académique.

Il est réglé au chef de famille, au tuteur légal ou à l'ayant droit qui a la charge de l'étudiant, si celui-ci est mineur d'âge.

Il est réglé directement à l'étudiant bénéficiaire, si celui-ci est majeur ou légalement émancipé.

Art. 7.

Le bénéfice du salaire d'études est subordonné aux conditions ouvrant l'accès aux cours de l'année académique pour laquelle il est sollicité.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Er wordt een Rijksfonds voor studietoelagen ingesteld voor Belgische universiteitsstudenten of daarmee gelijk te stellen studenten uit gezinnen die maar over bescheiden inkomsten beschikken.

Art. 2.

Om studietoelagen te kunnen genieten, moet de student aan een universiteit of daarmee gelijk te stellen inrichting van hoger — ook technisch (A 1) — onderwijs het bewijs leveren dat de samengevoegde inkomsten van zijn ouders, wettelijke voogden of daarmee gelijkgestelden ontoereikend zijn.

Dit bewijs dient voor echt te worden verklaard door de controleur der belastingen van het gebied.

Het aanvaardbare maximum van de globale belastbare inkomsten wordt vastgesteld op 100.000 frank bij indexcijfer 100.

De Koning bepaalt de wijze waarop dit maximum wordt verhoogd volgens het aantal ten laste van het gezin zijnde kinderen.

Art. 3.

Het bedrag van het studietoelagen wordt vastgesteld op 20.000 frank, op basis van het indexcijfer 100. Het volgt de stijgende of dalende kosten van levensonderhoud overeenkomstig de bepalingen inzake de mobiliteit van de lonen.

Studietoelagen mag samen met enigerlei studiebeurs worden genoten.

Art. 4.

Indien de kandidaat ten laste valt van een commissie van openbare onderstand of door de Procureur des Konings of de kinderrechtster is toevertrouwd aan een inrichting voor jeugdbescherming of indien het bewijs wordt geleverd dat hij alléén in zijn behoeften moet voorzien, wordt het studietoelagen verhoogd met 50 %.

Art. 5.

Het aldus bepaald studietoelagenbedrag wordt met 25 % verminderd, als de student zijn woonplaats heeft op minder dan 10 km van de plaats waar de onderwijsinrichting, waarvan hij de lessen volgt, is gevestigd.

Art. 6.

Het studietoelagen is betaalbaar in drie uitkeringen, die over het academiejaar zijn verdeeld.

Het wordt uitbetaald aan het gezinshoofd, de wettelijke voogd of de rechtverkrijgende die voor de student heeft te zorgen, als deze minderjarig is.

Het wordt rechtstreeks aan de rechthebbende student uitgekeerd, als hij meerderjarig of wettelijk ontvoogd is.

Art. 7.

Studietoelagen wordt enkel toegekend, als voldaan is aan de voorwaarden inzake toelating tot de cursussen van het academiejaar waarvoor het wordt aangevraagd.

En cas de premier échec aux épreuves de passage dans la classe immédiatement supérieure, l'allocation visée aux articles 3, 4 et 5 de la présente loi est réduite à 85 %.

Le montant est ramené à 70 % en cas de deuxième échec au cours des années ultérieures.

Sauf dérogation accordée par le Ministre de l'Education nationale, l'allocation est supprimée après le troisième échec.

Art. 8.

Le Fonds du salaire d'études aux étudiants de condition modeste est constitué par des interventions de l'Etat, par des dons ou des legs de personnes physiques ou morales, et par des contributions réglementaires à charge de secteurs industriels appelés à bénéficier de l'expansion économique.

Art. 9.

Les modalités d'application de la présente loi sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre de l'Education nationale.

Art. 10.

La présente loi entre en application dès sa publication au *Moniteur belge*.

19 décembre 1962.

Na een eerste zakking bij de examens tot overgang naar de onmiddellijk hogere klas, wordt in de artikelen 3, 4 en 5 van deze wet bedoelde uitkering verminderd tot 85 %.

Bij een tweede zakking tijdens de volgende jaren wordt het bedrag tot 70 % teruggebracht.

Behoudens afwijking, door de Minister van Nationale Opvoeding toegestaan, wordt de uitkering ingetrokken na de derde zakking.

Art. 8.

Het Fonds voor studieloon aan studenten van bescheiden stand wordt gevormd door bijdragen van de Staat, door giften of legaten van natuurlijke of rechtspersonen en door bijdragen, krachtens reglementen te betalen door industrie sectoren waaraan de economische expansie ten goede moet komen.

Art. 9.

De uitvoeringsbeschikkingen van de onderhavige wet worden, op de voordracht van de Minister van Nationale Opvoeding, door de Koning vastgesteld.

Art. 10.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

19 december 1962.

L. HARMEGNIES,
J. DECONINCK,
R. TOUBEAU,
H. BROUHON,
L. DANSCHUTTER,
Y. HENRY.